

El Día de los Muertos. Die Sprechfertigkeit durch Präsentationen zu einem mexikanischen Feiertag binnendifferenziert trainieren (ab 3. Lernjahr)

Diana Ingeborg Klein, Bonn

M 1

Hacemos fiesta

¿Cómo se llama la festividad?



© Thinkstock/iStock

Actividad: Contesta a estas preguntas:

1. ¿Cómo se llama la festividad?
2. ¿Cuándo se celebra?
3. ¿Cuáles son los orígenes?
4. ¿Cuál es el objetivo de la festividad?
5. ¿Qué tradiciones y creencias hay?

M 3

Altar colorido con ofrendas ★★

Leer, reorganizar información, practicar y presentar un tema especial del Día de los Muertos

Actividades

1. Trabajo individual:

- a) Lee el texto siguiente atentamente y marca los aspectos centrales. Las imágenes te dan una idea.
- b) Después prepara una chuleta de 5 x 7,5 cm con tres columnas para estructurar bien tu presentación. Primero, anota algunas palabras clave y toma apuntes:

enlaces	palabras clave	apuntes

2. Trabajo en grupo:

- a) Practica tu presentación en el grupo. Los otros te darán un *feedback* de lo que has hecho bien y de lo que podrías mejorar.
- b) Añade algunos enlaces en tu chuleta para poder hacer una presentación fluida.

3. Trabajo en pleno: presenta tu tema ante la clase. ¡Animate!



© Thinkstock/iStock

Altar colorido con ofrendas ★★

Este texto te ofrece información sobre el altar colorido con ofrendas.



© Thinkstock/iStock

El Día de los Muertos es el resultado de la mezcla de tradiciones prehispánicas americanas y europeas que llegaron con los conquistadores; por eso, en la celebración, hay elementos indígenas y católicos. Por lo tanto se encuentran tanto calaveras dulces, pan de muerto, comida tradicional, adornos de arte popular mexicano como también cruces, crucifijos, incienso, imágenes de santos y rosarios de cuentas que se colocan en los diferentes niveles del altar.

La cruz, que indica el arraigo del catolicismo, se coloca en la parte superior del altar, a un lado de la imagen del difunto. También se encuentra con mucha frecuencia una cruz pequeña de sal, que sirve para purificar a los espíritus, y otra de ceniza para ayudarles a salir del purgatorio. La cruz de cal pintada en el piso representa los cuatro puntos cardinales. Tradicionalmente en lugar de incienso se usaba el copal, una resina que desprende un humo muy aromático y que es símbolo de oración y purificación. Se cree que ese olor tan agradable atrae a las almas de los difuntos hacia la ofrenda. En algunos lugares también se utilizan hierbas aromáticas como el romero y la manzanilla.

También se colocan imágenes religiosas o esculturas de santos a las que los difuntos les tenían especial devoción. Según las creencias, esto facilita también la salida del difunto del purgatorio, en el caso de que se encuentra ahí por haber cometido pecados veniales sin confesar antes de morir.

Texto adaptado, fuente: <http://comidamexicana.about.com/od/HistoriaYCultura/tp/Los-Elementos-De-La-Ofrenda-De-Dia-De-Los-Muertos.htm>

Vocabulario

4 **la calavera:** der Totenschädel – 5 **el incienso:** der Weihrauch – 6 **el rosario:** der Rosenkranz – 7 **arraigado/-a:** fest verwurzelt – 9 **la ceniza:** die Asche – 9 **el purgatorio:** das Fegefeuer – 10 **los cuatro puntos cardinales:** die vier Himmelsrichtungen – 11 **el copal:** del náhuatl "copalli" para un tipo de resina – 11 **la resina:** das Harz – 16 **la devoción:** die religiöse Hingabe – 17 **venial:** verzeihlich

ZIELE

Sprechfertigkeit: Schulung des monologischen Sprechens durch Vorbereitung und Übung eines mündlichen Zientextes zum mexikanischen Totentag sowie der exemplarischen Präsentation im Plenum

Hörverstehen: kriteriengeleitetes Evaluieren mündlicher Kurzvorträge

Wortschatz: Schulung und Erweiterung des Vokabulars zum Wortfeld „religiöse Bräuche“

Interkulturelles Lernen: Erarbeitung der Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen dem mexikanischen Totentag, Allerheiligen und Halloween

NIVEAU

ab 3. Lernjahr

DAUER

2–3 Unterrichtsstunden (ideal in einer Doppelstunde)

EINBETTUNG

Die Tradition und die Geschichte des mexikanischen Totentages ist im Lehrplan verankert (*Facetas de Latinoamérica – La diversidad, riqueza étnica y cultural*). Inhaltlich passt die Sequenz zum Thema „Mexiko“. Die Materialien können lernwerkunabhängig eingesetzt werden. Die Vergangenheitstempora sollten den Lernenden bekannt sein, da diese in den Ausgangstexten vorkommen.

Zum Gegenstand

Der **mexikanische Totentag**, „*Día de los Muertos*“, fasziniert durch seinen offenen und **positiven Umgang** mit dem **Tod**. Der Tag der Toten ist in Mexiko kein Trauertag, sondern ein buntes Volksfest zu Ehren der Verstorbenen.

Nach dem Volksglauben kehren in den **Tagen vom 31. Oktober bis zum 2. November** die Seelen der Verstorbenen zu ihren Familien zurück, um sie zu besuchen. In den prachtvoll mit Blumen, Kerzen und bunten Todessymbolen aller Art geschmückten Häusern werden die Verstorbenen im Haus empfangen. Auch auf den Straßen wird **fröhlich** und ausgelassen **gefeiert**. Am 2. November findet dann der Abschied von den Verstorbenen auf den Friedhöfen statt. Dort essen und trinken die Menschen ihre mitgebrachten Speisen und Getränke und tanzen und musizieren, bis um Mitternacht die Zeit gekommen ist, dass die Verstorbenen wieder ins Jenseits zurückkehren.

Wie die Mexikaner gedenken die **Deutschen** an den christlichen Festen **Allerheiligen (1.11.)** beziehungsweise **Allerseelen (2.11.)** ihrer Verstorbenen. Allerdings ist dabei von der Fröhlichkeit und Feierlaune im Umgang mit den Toten, die in Mexiko vorherrscht, nichts zu spüren. Vielmehr dominiert hier vor allem auf den Friedhöfen **Trauer** und Stille.

Halloween bezeichnet die **Nacht vom 31. Oktober auf den 1. November**. Vor über 2000 Jahren feierten die Kelten im alten England am 31. Oktober ein großes Fest, „*Samhain*“. Die Kelten glaubten, dass die Seelen der Verstorbenen in der Nacht als Geister auf die Erde zurückkommen, um in ihre Häuser zurückzukehren. Die Geister und heimatlosen Seelen, die den Weg nicht fanden und umherirrten, erschreckten friedliche Menschen und trieben ihr Unwesen mit ihnen. Aus diesem Grund **verkleiden** sich vor allem die Kinder heute noch **als gruselige Gestalten**, um die verirrteten Seelen abzuschrecken. Aus dem *Samhain*-Fest wurde im Laufe

der Zeit das Fest am Vorabend zu Allerheiligen. Auf Englisch wird es „All Hallows' Evening“ oder abgekürzt „Hallows' E'en“ genannt, woraus dann Halloween wurde.

Der mexikanische Totentag wurde 2003 von der UNESCO zum **mündlichen** und **immateriellen Weltkulturerbe** der Menschheit ernannt. Als Synkretismus aus den indigenen Religionen und dem christlichen Glauben weist er nicht nur hinsichtlich des Datums (1. November) **Parallelen** zu **Allerheiligen** auf, es wird auch an beiden Festtagen den Verstorbenen gehuldigt. Durch die genauere Beleuchtung des mexikanischen Feiertages im Hinblick auf die Gemeinsamkeiten und Unterschiede zu Allerheiligen und Halloween wird das **interkulturelle Lernen** im Einstieg und beim Abschluss der Reihe gefördert.

Zur Vorgehensweise

Diese Unterrichtssequenz stellt die **monologische Sprechfertigkeit** in den Vordergrund und schult diese anhand des Themas „**Día de los Muertos**“ in **Mexiko**. Dabei fassen die Schülerinnen und Schüler unterschiedliche Ausgangstexte zu verschiedenen Aspekten des Totentages stichpunktartig in eigenen Worten zusammen. Diese Texte sind je nach **Schwierigkeitsgrad** mit ★ = leicht, ★★ = mittel, ★★★ = schwer gekennzeichnet. Die **Differenzierung** ergibt sich aus der unterschiedlichen Anzahl der Wörter sowie der Satzlänge und den Satzkonstruktionen.

Nach einer Übungsphase in Gruppen präsentieren die Lernenden ihren Text mithilfe eines vorbereiteten **Spickzettels (chuleta)**. Anhand eines **Evaluationsbogens** geben sie sich gegenseitig eine kriteriengeleitete Rückmeldung zu ihren Präsentationen. Die Methode der *chuleta* ist ebenso wie der Evaluationsbogen auf andere Themen zur Schulung der Mündlichkeit übertragbar und orientiert sich an den Kriterien zur Durchführung einer mündlichen Kommunikationsprüfung.

Die Lernerfolgskontrolle erfolgt durch ein Memory zur **Erweiterung** des **thematischen Wortschatzes**.

M 1–M 11, 1. Stunde

Der **Stundeneinstieg** erfolgt über ein den Lernenden bekanntes Thema: Halloween. Die Lehrkraft präsentiert das **Bild** eines ausgehöhlten Kürbisses (**M 1**) als **stillen Impuls** auf **Folie**. So aktivieren die Lernenden ihr Vorwissen und stimmen sich sprachlich und thematisch auf den *Día de los muertos* ein.

Anschließend bespricht die Lehrkraft mit den Schülerinnen und Schülern die **Leitfragen** zum Bild in einem Plenumsgespräch.

Erwartungshorizont (M 1):

1. *La festividad se llama Halloween, del inglés All Hallows' Eve.*
2. *Se celebra en la noche del 31 de octubre al 1 de noviembre.*
3. *La festividad tiene un origen religioso, mejor dicho pagano y romano de los pueblos celtas de Irlanda, Gales, Escocia y norte de Francia. Originalmente esa festividad céltica se llamaba Samhain o La Samon, y servía para celebrar el final de la temporada de las cosechas y el comienzo del invierno.*

Luego los romanos dedicaron la fiesta llamada Feralia al descanso y la paz de los muertos, haciendo sacrificios y elevando diversas plegarias a sus dioses paganos, especialmente a Pomona, la diosa de las cosechas y los frutos.

4. *El objetivo consiste en celebrar el final de la temporada de las cosechas y el comienzo del invierno (origen céltico). Luego, los romanos la dedicaron al descanso y la paz de los difuntos.*